

しんにゅうせい かんげいかい 新入生の歓迎会



どくしゃ みなさま 読者の皆様

タヌスリ チャタージーさん(桜の共同編集者)、私たちに非常に尊敬されているシニアメンバーはNKKSを脱会することを決めた。私たちは彼女の決心を尊重する。状況下で関係者幹部の打ち合わせでクシュブ・アガルワルさんとスプロティック・シルロイさんと私を中心に桜ニュースレターの編集部を新設することになった。

- アローク・バス

ま たね 時かぬ種は生えぬ



ねん がつ にち じゅう にほんご まな
2021年5月16日にNKKSはコルカタ中の日本語を学んでいる

しんにゅうせい むか かつろ しんにゅうせいかんげいかい かいさい
新入生を迎え寛がせるような新入生歓迎会を開催した。パフォーマンスはコルカタの唯一の印度日本バンド「夢」が演奏した曲「打上花火」、アラトリカ・チャタジーさんが歌った日本の歌、スマリティマン・バルアさんとNKKSの他のメンバーが共同で製作・監督した「日本人の三人娘」と言う素晴らしいアニメのスキットだった。ディープロ・バネルジーさんとロハン・バッタチャリヤさんが実施した日本文化のクイズで特に新しい日本語の生徒達が参加できるような質問を作った。最後に歌うために頼まれた新入生達が才能を発揮した。NKKSの全員と新入生皆がいつか実際に会えることを願って新入生歓迎会が終わった。

- ロハン・バッタチャレヤ | 和訳：シュレヤ・ボース

つか にほんご まな アプリを使ってオンラインで日本語を学ぼう

2021年6月13日(日)、技術に精通したNKKのメンバーのSoham Palさんが、技術支援言語学習の方法をシェアするためにオンラインプレゼンテーションをして下さった。彼は「ANKI」と呼ばれるアプリケーションを紹介し、出てくる新しい単語を仮想ドロップボックスにドロップできる機能に焦点を当てられた。ANKIのアルゴリズムに従ってそれをフラッシュバックさせることだ。ANKIのフラッシュカードに新しい日本語の単語を入力するか、どこから単語をコピーしてドロップボックスに入れることができる。次にソハムさんは、新しい日本語の単語に出会う機会を増やす



興味深い方法を教えて下さった。例えば、日本語のアニメや映画を楽しみながら「Language Learning for Netflix」アプリを使えば、英語字幕付きでふりがな付きの日本語字幕が生成され、知らない単語の意味や使い方をクリックするだけで学習できる。HelloTalkや「Discord」などの会話アプリは、日本語を母国語とする人とつながり、ペンフレンドのようにお互いにテキストメッセージを送信したり、友情を育んだりすることで言語知識の交換ができるので特に便利だ。参加者全員が、新しい情報に非常に興味をもち、ソハムさんに感謝し、このような役に立つセッションをもっと欲しいと依頼した。

インタビュー



ねっしん すぶらといっく しるろい さまざま ぶんや きょうみ も かれ
NKKSの熱心なメンバーであるスプラトイック・シルロイさんは様々な分野で興味を持っている。彼は
でんしこうがく つうしんこうがく せんもん べんきょう かれ らじこんみにちゅあひこうき せつけい せいさく じょうねつ も
電子工学と通信工学を専門に勉強された。彼はラジコンミニチュア飛行機の設計と製作に情熱を持
さまざま ひこうたいがい さんか
っており、様々なRC飛行大会にも参加した。

じこしょうかい つう わたしじしん すこ はな なまえ
●自己紹介-こんにちは！ニュースレターを通じて、私自身について少しお話しさせていただき、ありがとうございます。名前はシルロイ・
わたし にしべんがるしゅう し そだ げんざい にほんこくそうりょうじかん はたら ねんだい
スプラトイックでございます。私は西ベンガル州アサンソール市で育ち、現在コルカタの日本国総領事館で働いています。90年代
う わたし にちじょうせいかつ どうじょう ぜんご く かた すこ りかい
の生まれなので私たちの日常生活にテクノロジーが登場する前後の暮らし方を少し理解することができます。ですから、
しんきゅうりょうほう みりよく おな ひょうか にほん かか も でき うれ
新旧両方の魅力が同じように評価されている日本と関わりを持つことが出来て嬉しいです。

にほんご まな はじ だいがく ねんせい とき だいがくかていがい まな おも がいこくご まな とき
●なぜ日本語を学び始めたのですか-大学2年生の時、大学課程以外のことを学びたいと思って、外国語を学ぶことにしました。その時
にほん きほんてき ちしき も わたし まわ み かくしんてき ぎじゅつ きげん にほん
は日本について基本的な知識しか持っていませんでしたが、私の周りで見えていた革新的な技術のほとんどの起源が日本であったため、
にほんご えら ひと りゅう にほんご がいこくご まな いちばんむずか げんご ひと ひとびと おも
日本語を選びました。もう一つの理由は、日本語は外国語として学ぶのに一番難しい言語の一つだと人々に思われていたので、
じぶんじしん ちょうせん
自分自身に挑戦したかったからです。

にほん りょうこう けいけん ひび しごと なか じぶん きょうみ まいにちにほん かんが かんこう せいかつ
●日本の旅行での経験-日々の仕事の中でと自分の興味もあって、毎日日本についてよく考えるようになりました。観光、生活、
でんとう れきし てくのろじ とびっく よ はたら かた じっせん たき わたし
伝統、歴史、テクノロジーなどのさまざまなトピックについて読むことから、働き方を実践することまで、多岐にわたります。ですから、私は
じじつじょうにほん ひんばん りょうこう い けいけん こころ たましい わかえ けんこう
事実上日本を頻りに旅行していると言えます。その経験は、心をリラックスさせ、魂を若返らせる健康のためのセラピーです。

なに おも で ーだいいいんにちがくせいがいぎ めんぼ ねん そうりょうじこうてい しょくじかい しょうたい はじ
●何かいい思い出がありますか-第16回印日学生会議のメンバーとして、2012年に総領事公邸での食事会に招待されました。初めて
にほんしょく た きかい さげ あじ にほんじんしすふ つく ほんかくてき すし も あ あじ しん
日本食を食べる機会が、コルカタにしながら酒を味わい日本人シェフが作った本格的な寿司の盛り合わせを味わっていることが信じられ
ませんでした。それまでの人生で最も楽しい夜の一つです。

しゅみ だいがくじだい ひこうき せつけい せいさく ひこうたいがい さんか りょうり
●趣味はありますか-大学時代は、ラジコンミニチュア飛行機の設計・製作や、さまざまなRC飛行大会に参加していました。料理や
しょくじ とく あじありょうり きょうみ
食事、特にアジア料理にも興味があります。

●NKKS や印日文化祭、学生会議での経験-学生時代にNKKSの会員になったことで、若い頃から志を同じくする多くの人々と出会
い、協会の価値を理解することができました。またルマ・チャタジー先生、ニガム・和子先生には、印日文化祭と学生会議の際仕事を任
せいただいたことで生涯の友人を作り、自分自身を表現することもできてとても感謝しています。

●あなたを魅了する日本の一面は何ですか-平均的な日本人のマイナフルネスの性質は、私が最も尊敬しているものです。日本人の
せいけつ じかんげんしゅ せいじつ にほんどくとく おお ししつ こんぼん たんにん きづか こころ せいしん おも
清潔さ、時間厳守、誠実さ、おもてなし、そして日本独特の多くの資質の根本にあるものは、この「他人を気遣う心」の精神だと思いま
す。ですから、私たち全員が他の人、特に見知らぬ人に迷惑をかけないよう、習慣を変え始めることができれば、世界はより良い場所にな
るでしょう。

ちょうかいもぎしけん
聴解模擬試験

日本語能力試験 JLPT Japanese-Language Proficiency Test N4

2021年4月10日にNKKSがオンライン

聴解模擬試験を開催した。それは、

日本語能力試験 (JLPT) N4 レベルを受け

ようと切望している NKKSメンバーに役に立つ

模擬試験として行われた。

模擬試験は NKKS の会長プーナム・ナンド・デ

イ先生によって行われた。聴解試験は、

日本語能力試験の公式試験パターンで行わ

れ、プレゼンターが学生にデバイスからの

画面共有を介して質問を示され、質問の

録音はバックグラウンドで再生され、学生は

質問を聞いて答えた。今回はメンバーが

物理的に会うことができなくても、家で安全に

いながらオンラインデジタル会議プラットフォーム

「グーグルミート」を通じて重要なメリットを得

ることができた。

- アヌバヴァ・バドゥリ |

和訳：ロビンソン・ゴゴイ



たなばたまつ 七夕祭り

七夕は節句の一つであり、

約二千年前古代中国における

乞巧奠に基づいています。日本へ

は奈良時代に伝わった宮中行事に

なり、星祭りとも言われます。

伝説によると、昔々天の川の岸

で織姫という娘が機を織ってきれいな着物を作りました。器用に織物を織るので父の

天帝様の自慢の娘でした。しかし織姫は仕事ばかりで恋人を見つけれないという悩

んでいました。その姿を気にして天帝様は天の牛を飼っている彦星という若者と会わせ

ました。二人は相手を一目見ただけで、好きになり結婚しました。仲のいい夫婦にな

って、お互いに夢中で仕事を手につかず自分の役割を放置してしまいました。それで

天帝様は怒って二人を天の川を挟んで離れ離れにしました。あまりにも酷い罰を受け

た織姫の悲しかった顔を見て天帝様は二人は一年に一度七月七日に会うえるよう

に許可をしました。ですが最初に出会った時天の川は渡りにくくて織姫はポロポロ泣き

始めました。どこからかやってきたカササギの群れが羽根で橋を架けてくれてやっと会

うことができました。七夕祭りは七月初旬や季節感と合わせるためある地方では一ヶ

月ずらして八月に開催することもあります。祭りの日に雨が降ればカササギは来れなく

なって織姫は彦星に会えなくなり一年待たなければので不吉だと言われます。この日

に降る雨は催涙雨とも呼ばれます。催涙雨は織姫と夏彦が流す涙だとも言われて

います。この日に五色の短冊に願い事を書いて竹に飾りそれを水に流したらその願

事が叶うという風習があります。

- ナムラタ・モンダル | 和訳：ハルシト・シャハ



やったね!

にゅうしょう

ロビンソンさん入賞おめでとうございます! ロビン

ソンさんは第32回インド

全国弁論大会で3位になりました!



7月・8月プログラム

第2回オンライン「アプリ」を使った
日本語勉強法 (講師: ソハム・パル)

: 2021年7月25日

17:00 時から

NKK 37 回目創立記念日オンライン
集会: 2021年8月15日

通知してほしい方、
今すぐスキャンして
登録!



クロスワード

- マハシュエタ・パス・ムカージ

1.	2.		3.	4.	
5.			6.		7.
8.		9.		10.	
		11.	12.		
13.	14.				
15.				16.	

ACROSS

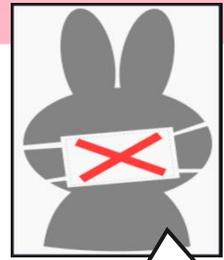
- Help each other
- Ball
- Judging
- Blooming
- The four Seasons
- Ten Thousand
- Pull at nail
- To Tie /Bind
- To Reach

DOWN

- Fight in Election campaign
- Own residence
- Rain
- Floating Island
- Precious Metal
- To Purchase
- Scatter
- Chrysanthemum

綴り替え - 72

- ソントウ・デブナト



このことわざはなんですか。

1. Lipstick (べにちく)

○	○		
---	---	--	--

2. Opposite (たいはん)

○			
---	--	--	--

3. To improve one's skill (みながくざわ)

○	○				
---	---	--	--	--	--

4. youngsters (ものいかわ)

○		○		○
---	--	---	--	---

5. to go back to the start (どすもにとも)

○	○				
---	---	--	--	--	--

ことわざは？

○	○	○	○	○	○
○	○	○			

新! クロスワードと綴り替えの答を紙に書いて、その写真を nkksorg@gmail.com に送ってください。
 先着正解者の名前は次号に発表されます!!

5月・6月のクロスワードの答

1. か	2. た	ぼ	3. う	4. え	5. き
6. わ	た		7. た	り	き
8. り	く	9. つ		10. も	ぐ
は		11. き	12. き	と	る
13. て	ん	き	ん		し
る		14. り	り	し	い

綴り替えの答 - 71

- ねずみ
- こもじ
- しゃくはち
- かしも

ことわざ: 「ねこもしゃくしも」

ビデオを見るために QR コードを使用してください!

ルマ先生の初めての
日本旅行



家でおにぎりを作る



BOOK POST

If undelivered please return to:
 NIHONGO KAIWA KYOOKAI SOCIETY
 2B, SHIVANGAN 53/1/2, HAZRA ROAD
 KOLKATA - 700 019